


Declaración de intención para el desarrollo de una relación de amistad entre Malabrigo (Argentinien) und Weilheim (Deutschland)

Con la intención de establecer y fomentar una relación entre la localidad de Weilheim y la localidad de Malabrigo, los intendentes de las dos comunidades celebran el siguiente acuerdo, con la cual se comprometen a:

1. mantener y construir contactos oficiales y con la ciudadanía de las dos partes firmantes;
2. intercambiar informaciones relevantes y saberes, y organizar conjuntamente actividades y encuentros para el fomento que sirvan para conseguir el mutuo conocimiento de las localidades, especialmente en los campos de cultura y educación, turismo, economía, así como medio ambiente y cambio climático;
3. fomentar el intercambio juvenil mediante de la difusión del Programa Vacaciones Trabajo.

Todas las actividades correspondientes a este convenio serán planeadas y realizadas voluntariamente. Las dos municipalidades no contraen ningún compromiso financiero obligatorio.

Weilheim, 17 de noviembre de 2017



Amado Abel Zorzón
Intendente del
Municipio de Malabrigo



Roland Arzner
Intendente del
Municipio de Weilheim

Absichtserklärung

für die Entwicklung einer Freundschaft zwischen den Gemeinden

Malabrido (Argentinien) und **Weilheim (Deutschland)**

In der Absicht, eine Beziehung der Gemeinde Malabrido und der Gemeinde Weilheim aufzubauen und zu fördern, schließen die beiden Bürgermeister die nachstehende Vereinbarung, mit der sie sich zu Folgendem verpflichten:

1. Pflege und Ausbau von offiziellen und bürgerschaftlichen Kontakten,
2. Austausch von relevanten Informationen und Fachwissen, gemeinsame Organisation von Veranstaltungen und Begegnungen zur Förderung des gegenseitigen Kennenlernens, insbesondere in den Bereichen Kultur und Bildung, Tourismus, Wirtschaft sowie Umwelt und Klimawandel,
3. Förderung des Jugendaustausches durch die Verbreitung des Working Holiday Programms.

Alle diesbezüglichen Aktivitäten werden auf freiwilliger Basis geplant und durchgeführt, den beiden Gemeinden entstehen keine obligatorischen finanziellen Verpflichtungen.

Weilheim, den 17. November 2017



Amado Abel Zorzón
Bürgermeister der
Gemeinde Malabrido



Roland Arzner
Bürgermeister der
Gemeinde Weilheim